



## 新聞稿

### 瑞安房地產與中國電信上海公司攜手合作 引入 FTTH 技術進一步推動融合科技生活之數碼社區

[上海，2008 年 10 月 10 日]——瑞安房地產有限公司(下稱「瑞安房地產」)今日宣布與中國電信上海公司簽署合作協議，為瑞安房地產旗下「翠湖天地嘉苑」以及「創智坊」二期項目客戶引入 FTTH 等全新數碼科技新生活。這是雙方繼去年簽訂戰略合作協議後在上海地區的進一步合作，讓更多客戶真正實現足不出戶，輕鬆享受高科技帶來的便利生活。

瑞安房地產執行董事許誠新表示：「瑞安房地產與中國電信上海公司的策略性合作始於去年，雙方明確了共同推動科技生活化發展的新方向。此次兩家再度簽署合作協議，將高品質、科技便利的生活直接帶給更多的瑞安客戶，並進一步推動上海「知識經濟」的發展。我們希望通過提升整個社區的科技應用，推動知識型社區的發展，同時為中國整體社區發展建立新的模式及標準。」

中國電信上海公司相關負責人表示：「中國電信上海公司作為上海地區的通信主導運營商，我們一直在努力加強與企業、政府的信息化合作，讓廣大市民盡情享受信息新生活。這次為瑞安房地產的客戶提供的都是最新技術的產品，希望雙方強強聯手，為建設更加優良的都市信息化環境而努力！」

根據雙方簽訂的合作協議，瑞安房地產與中國電信上海公司將在「翠湖天地嘉苑」以及「創智坊」二期的生活社區中引入一系列高科技信息技術，例如：「翠湖天地嘉苑」及「創智坊」二期的客戶將分別享受到帶寬為 8M 和 4M 高網絡層級的 FTTH 有線寬帶服務，讓客戶暢遊國內外網站，享受高速網上冲浪樂趣；與此同時，客戶還將享受多台終端同時上網，全能 IPTV、高清 IPTV、E 家電話等服務，真正做到足不出戶就能享受科技便利，安坐家中理萬事。

FTTH 技術的配置需要在項目建設初期就設置光纜，由於成本以及施工要求較高，在中國仍屬於最新高端信息技術。「翠湖天地嘉苑」和「創智坊」二期將成為上海目前極少數提供該服務的社區之一。而瑞安房地產也成為上海首家與中國電信上海公司簽訂合作協議，運用該合作模式推動科技社區發展的房地產公司。根據合作協議，瑞安房地產將為「翠湖天地嘉苑」和「創智坊」二期客戶提供為期一年的免費使用期限。使

用過程中一旦出現技術問題，上海電信還將安排專人及時維修，第一時間為客戶排憂解難。此外，一年後客戶如果續約還將獲得電信提供的優惠折扣服務。

## 科技生活化體現

瑞安房地產與中國電信上海公司探討將一系列應用科技滲透到工作生活的每個環節：在「翠湖天地嘉苑」、「創智坊」二期中，科技上門來找您，安坐家中理萬事

- 「翠湖天地嘉苑」8M FTTH 獨享家庭有線寬帶；「創智坊」二期 4M FTTH 獨享家庭有線寬帶
- 「翠湖天地嘉苑」享有國際精品網服務，專享國際出口通道，保障境外網站訪問的速度
- 多台終端同時上網功能
- 公共區無線寬帶上網功能
- 無線寬帶全國漫遊
- 全能 IPTV、高清 IPTV
- E 家電話、E 家助理
- .....

###

## 有關「瑞安房地產」

瑞安房地產（股票代號 272）總部設於上海，為瑞安集團在中國內地的房地產旗艦公司。瑞安房地產在發展大型、多用途城市核心發展項目及綜合住宅發展項目方面擁有卓越的成績。公司目前在中國內地主要城市的中心地段擁有八個處於不同開發階段的項目，總建築面積達 1,320 萬平方米（包括其它投資者權益）。公司於 2006 年 10 月 4 日在香港聯合交易所上市，為該年最大型的中國房地產企業上市項目。

瑞安房地產於 2007 年 3 月獲納入 MSCI「摩根士丹利資本國際」標準指數系列、MSCI 環球增長指數系列、恆生綜合指數系列及恆生流通指數系列。

有關瑞安房地產的其他資料，請查詢：<http://www.shuionland.com/>。

## 有關中國電信上海公司

中國電信上海公司是境外上市的中國電信股份有限公司的全資子公司，2002 年 11 月 18 日正式掛牌。同時，也是一家經歷了百年風雲的企業，目前已經建成了全國最大的

城市電話網，先進的 IP 城域網，並率先形成了國際國內光纜通信、微波通信、衛星通信、應急通信等四通八達、立體式的通信格局。為社會提供快捷、方便、準確的語音、數據、圖像及多媒體通信和信息服務。

中國電信上海公司是 2007 年第 12 屆世界特殊奧林匹克運動會唯一通信信息合作夥伴，中國電信是中國 2010 年上海世博會全球合作夥伴。

公司網址：<http://www.shanghaitelecom.com.cn>

###

#### 科技名詞：

FTTH (Fiber To The Home )

FTTH，是指光纖接入的一種方式，顧名思義就是一根光纖直接到家庭。具體說，FTTH 是指將光網絡單元(ONU)安裝在住家用戶或企業用戶處，是光接入系列中除 FTTD(光纖到桌面)外最靠近用戶的光接入網應用類型。FTTH 的顯著技術特點是不但提供更大的帶寬，而且增強了網絡對數據格式、速率、波長和協議的透明性，放寬了對環境條件和供電等要求，簡化了維護和安裝。

FTTH 的優勢主要是有 5 點：第一，它是無源網絡，從局端到用戶，中間基本上可以做到無源；第二，它的帶寬是比較寬的，單個用戶帶寬可達百兆；第三，因為它是在光纖上承載的業務，傳輸距離可達 20 公里，符合運營商的大規模運用需求；第四，支持的協議比較靈活，適合多業務接入，適合 Triple-play；第五，隨著技術的發展，已經成熟適合規模推廣。

在光接入家族，根據光纖深入用戶的程度分，還有 FTTB(Fiber To The Building)光纖到大樓，FTTC(Fiber To The Curb)光纖到路邊，FTTSA(Fiber To The Service Area)光纖到服務區等等。

由於建設成本以及施工要求較高，目前 FTTH 的運用主要在政企單位，生活社區中還未有大力推行。

傳媒垂詢，請聯絡：

趙淑婧

瑞安房地產有限公司

電話：(021) 6386 1818\*523

電郵：[cc-sh@shuion.com.cn](mailto:cc-sh@shuion.com.cn)